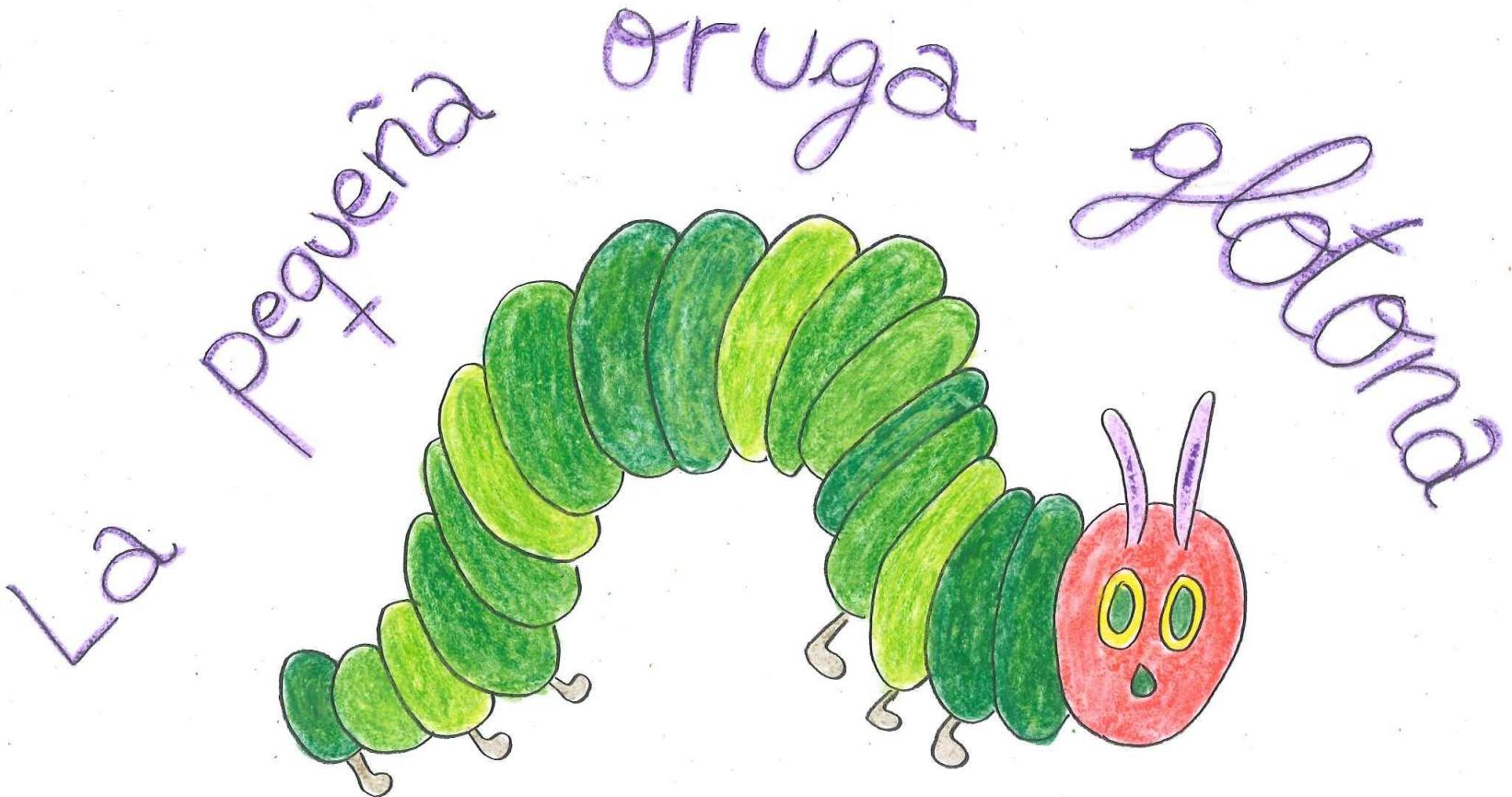




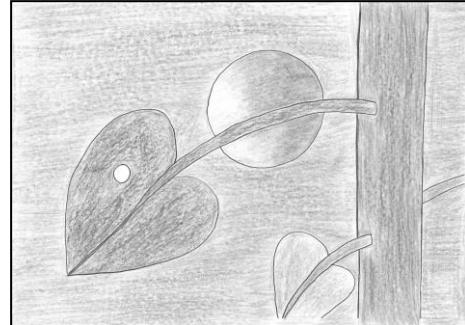
ADAPTACIÓN : The VERY HUNGRY CATERPILLAR (ERIC CARLE)

ADAPTADORAS : PATRICIA ÁLVAREZ Y EVA SASTRE



ADAPTACIÓN : The Very Hungry CATERPILLAR (ERIC CARLE)

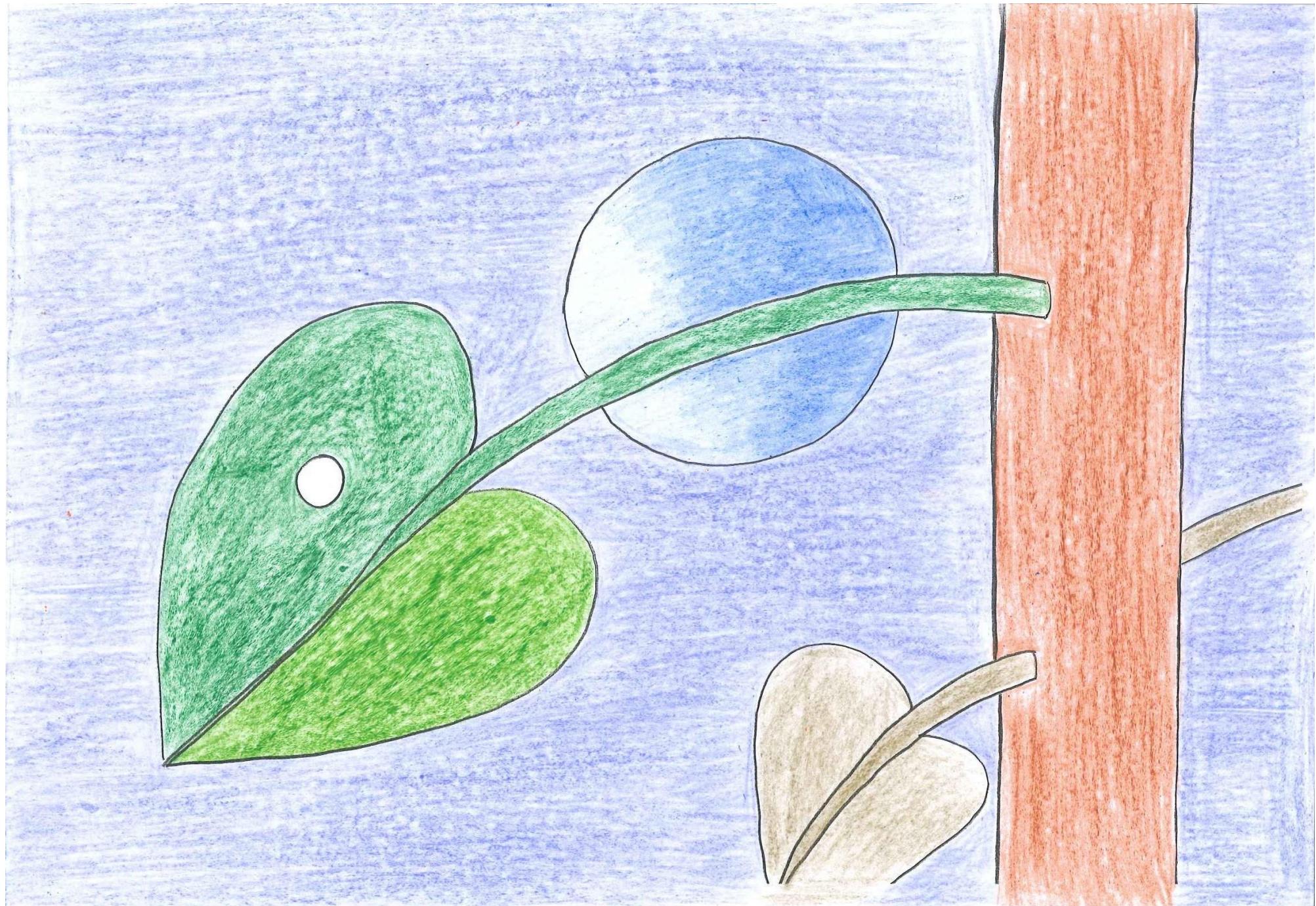
ADAPTADORAS : PATRICIA ÁLVAREZ Y EVA SASTRE

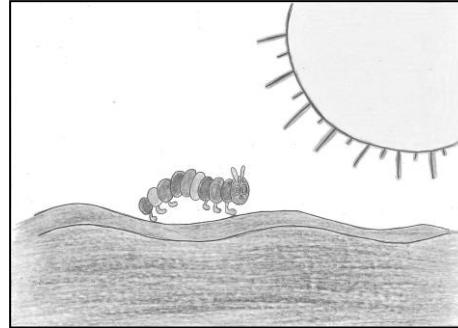


2

Una noche, a la luz de la luna
llena, reposaba un huevecito
sobre una hoja.
(PASAR LA LÁMINA).

In the light of the moon, a Little
egg lay on a leaf.
(PASS THE SHEET ON).





3

Un domingo por la mañana, nada más salir el sol, del huevo salió una oruga diminuta, que tenía mucha hambre.

Enseguida comenzó a buscar algo que comer.

(PASAR MEDIA LÁMINA).

El lunes atravesó masticando una manzana, pero aún tenía hambre.

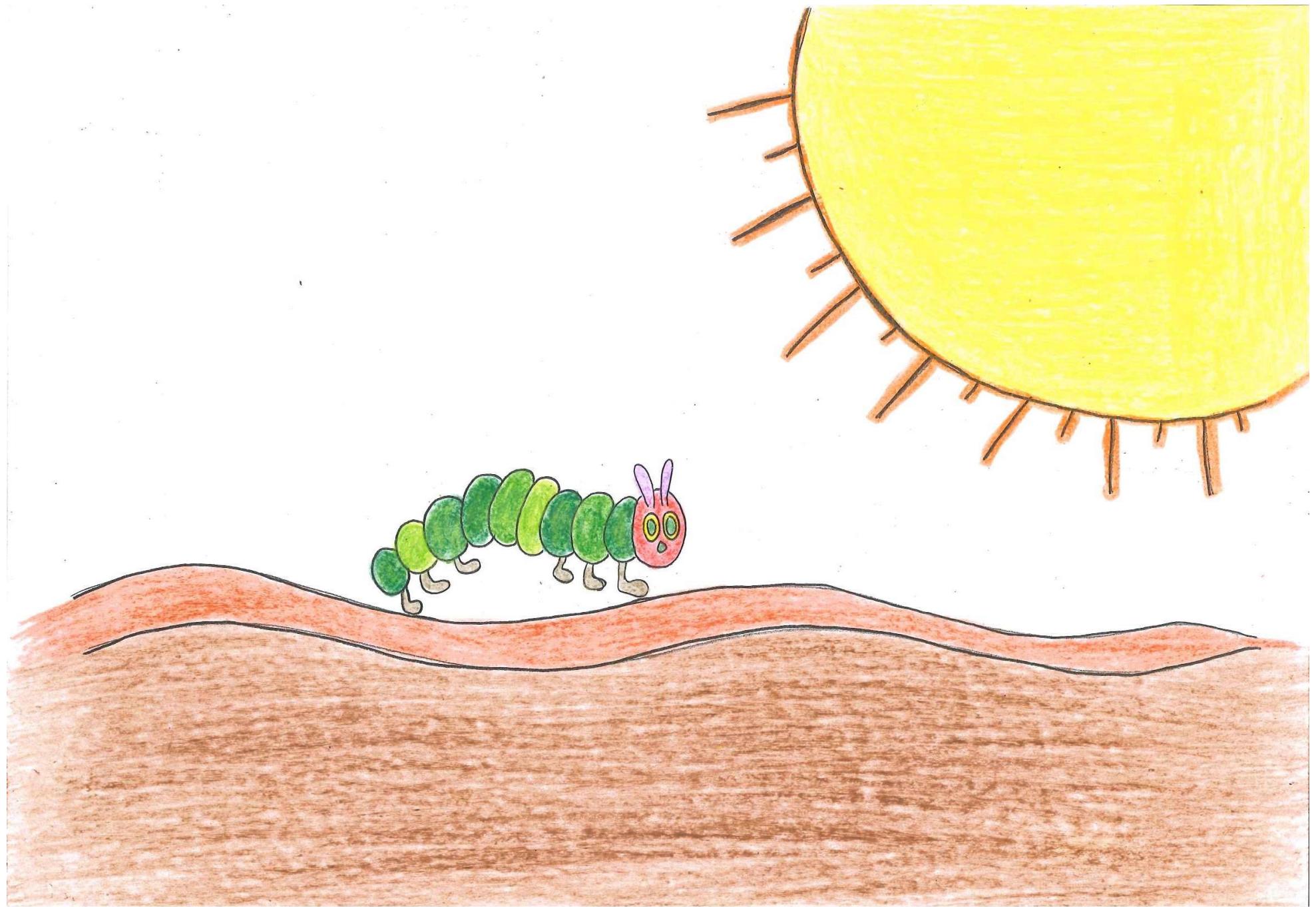
(PASAR LA LÁMINA).

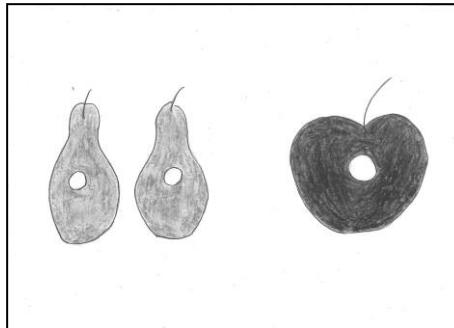
One Sunday morning the warm sun came up and - pop – out the egg came a tiny and very hungry caterpillar. He started to look for some food.

(PASS HALF SHEET ON).

On Monday he ate through one Apple. But he was still hungry.

(PASS THE SHEET ON).





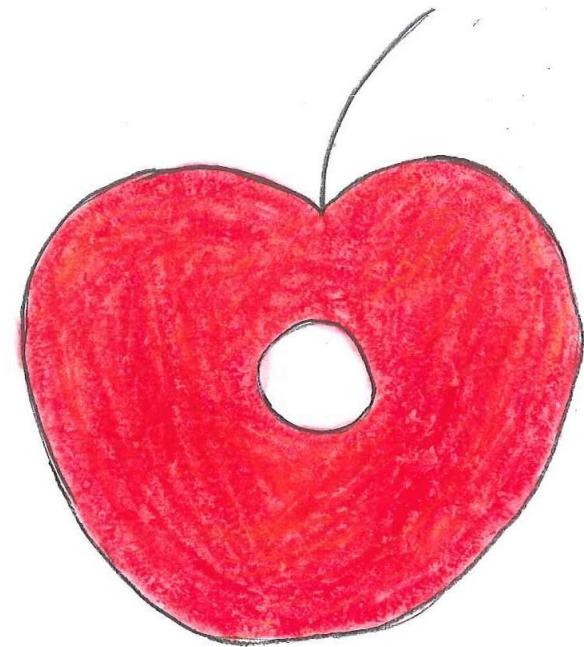
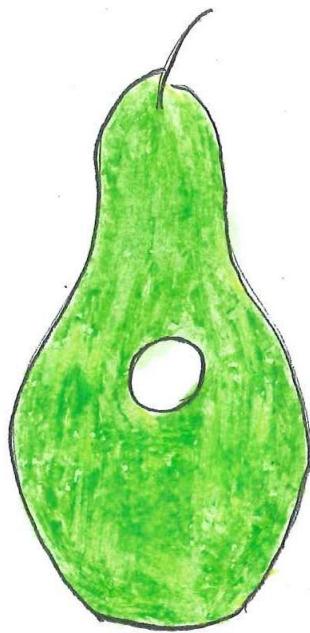
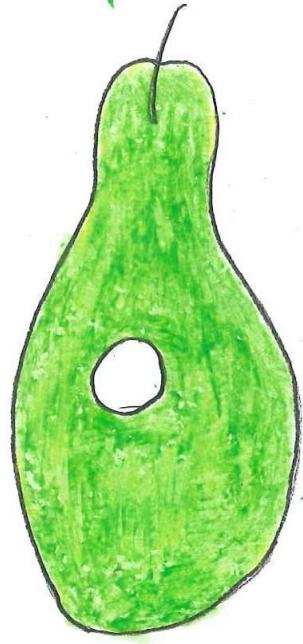
4

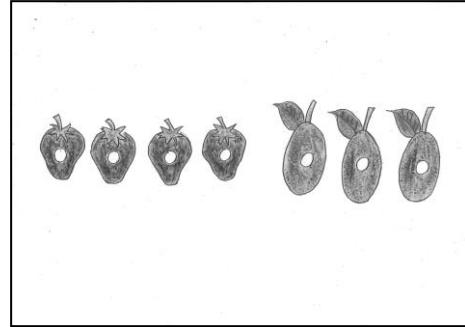
El martes, atravesó masticando
dos peras, pero aún tenía hambre.
(PASAR MEDIA PÁGINA).

El miércoles atravesó masticando
tres ciruelas, pero aún tenía
hambre.
(PASAR LA LÁMINA).

On Tuesday he ate through two
pears, but he was still hungry.
(TURN HALF SHEET).

On Wednesday he ate through
three plums, but he was still
hungry.
(PASS THE SHEET ON).





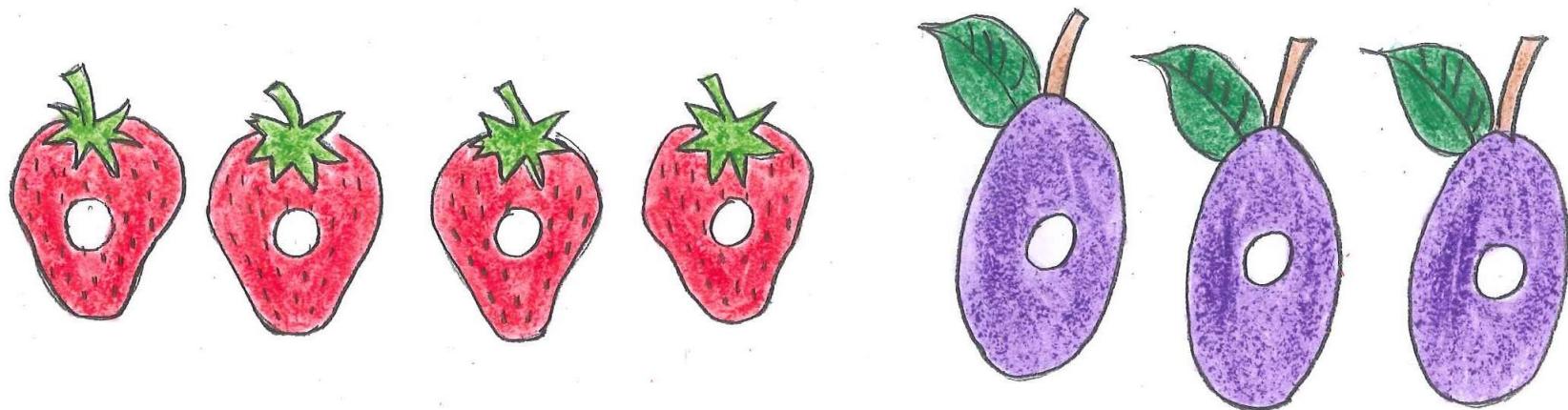
5

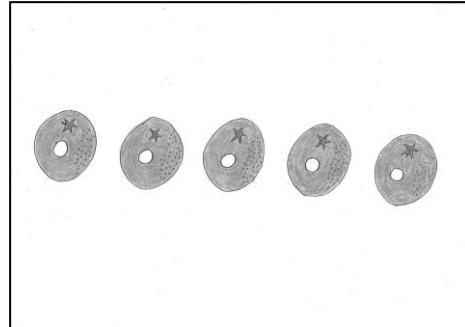
El jueves atravesó masticando
cuatro fresas, pero aún tenía
hambre.

(PASAR LA LÁMINA).

On Thursday he ate through four
strawberries, but he was still
hungry.

(PASS THE SHEET ON).

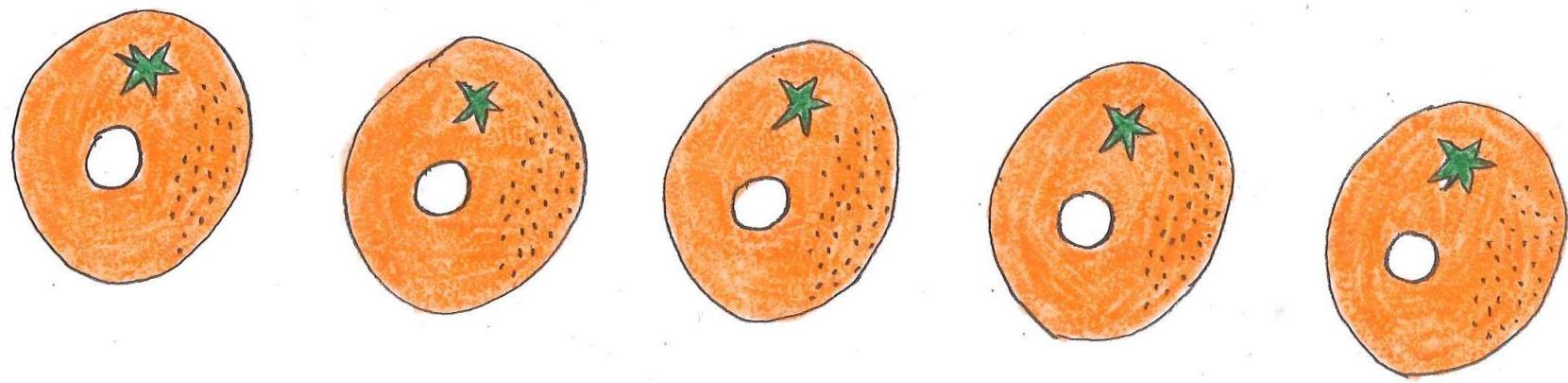


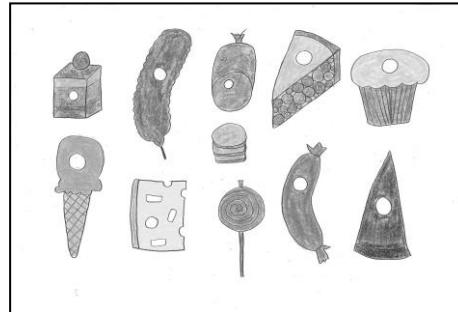


6

El viernes atravesó masticando
cinco naranjas, pero aún tenía
hambre.
(PASAR LA LÁMINA).

On Friday he ate through five
oranges, but he was still hungry.
(PASS THE SHEET ON).

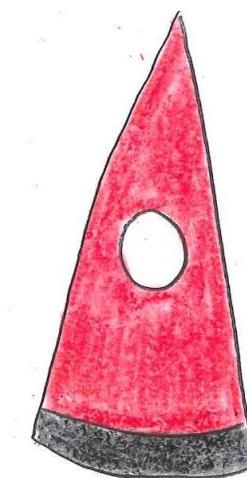
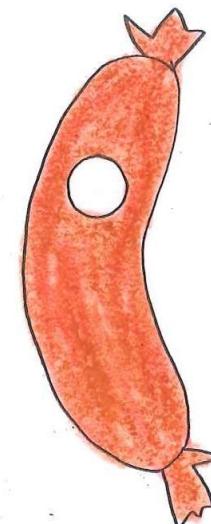
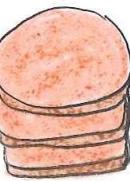
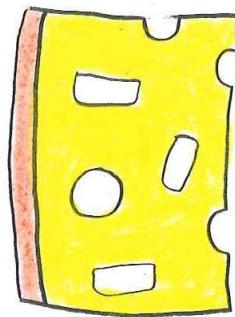
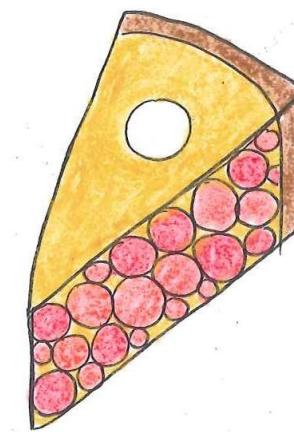
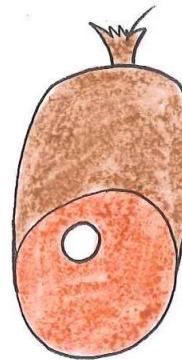
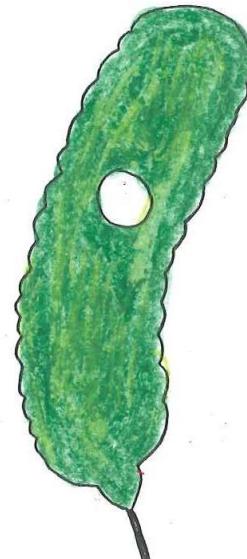
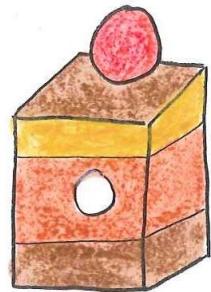


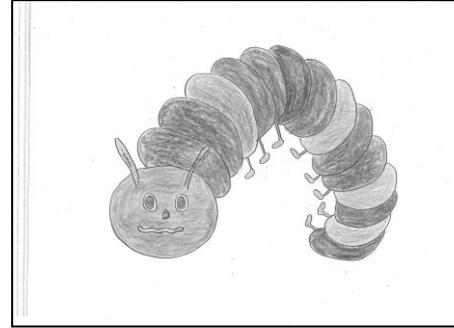


7

El sábado atravesó masticando una magdalena, un trozo de sandía, una porción de tarta de frutas, una salchicha, una rodaja de salchichón, una piruleta, un pepinillo, una porción de queso, un trozo de pastel de chocolate y un helado.
(PASAR LA LÁMINA).

On Saturday he ate through one cupcake, one watermelon, one piece of cherry pie, one sausage, one slice of salami, one lollipop, one pickle, one slice of Swiss cheese, one piece of chocolate cake and one ice-cream cone.
(PASS THE SHEET ON).



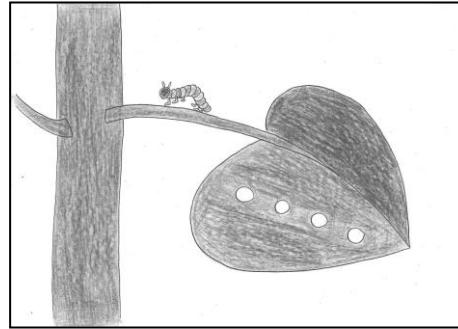


8

¡Aquella noche tuvo un tremendo
dolor de barriga!
(PASAR LA LÁMINA).

That night he had stomachache!
(PASS THE SHEET ON).





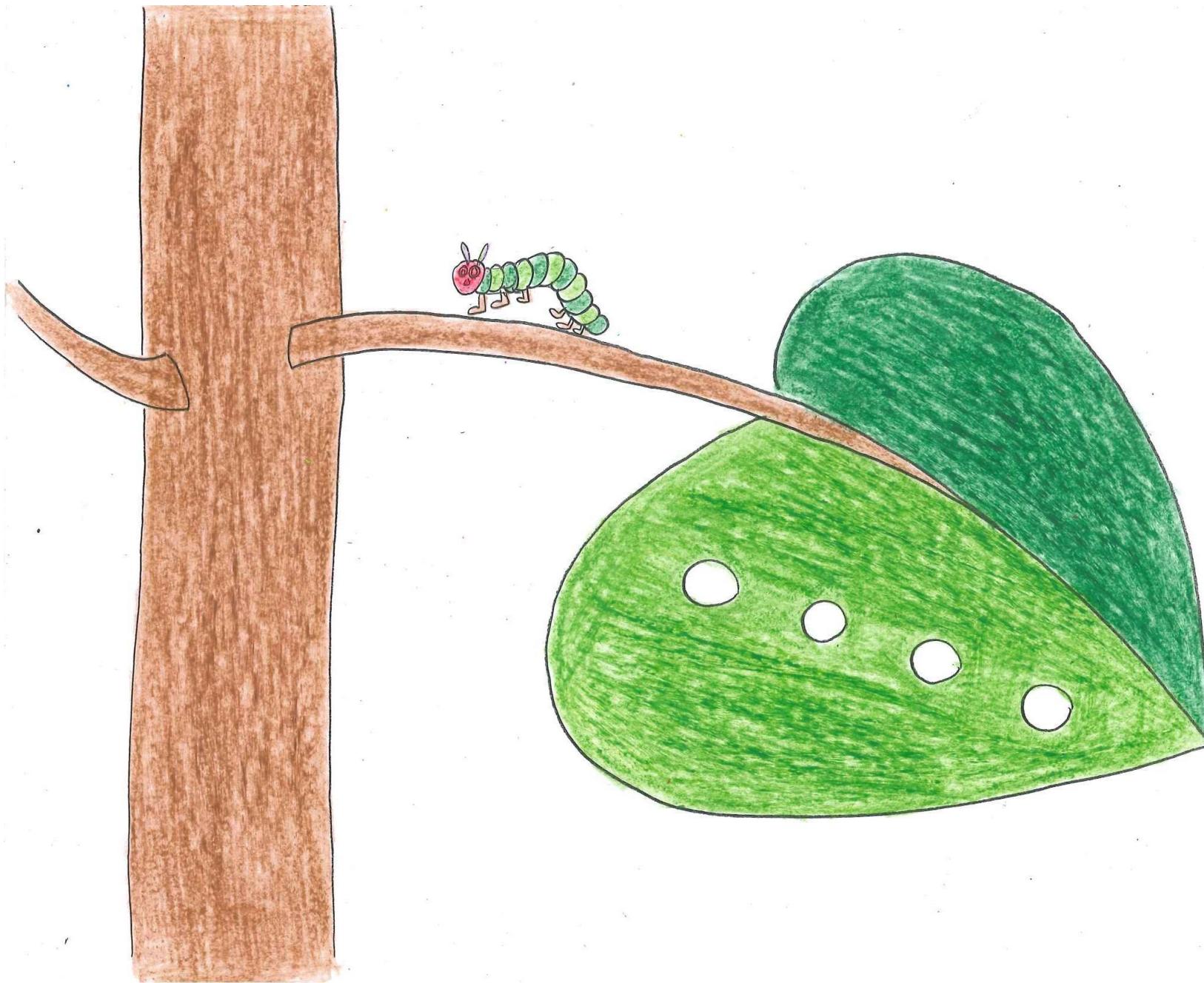
9

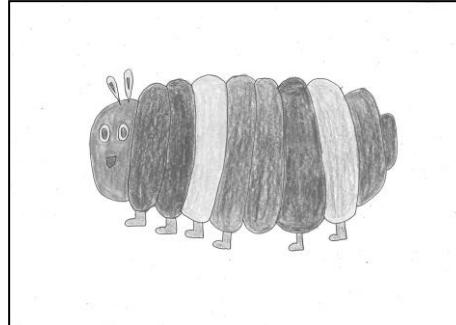
Al día siguiente era domingo otra vez. La oruga atravesó masticando una hoja verde y se sintió mucho mejor.

(PASAR LA LÁMINA).

The next day was Sunday again. The caterpillar ate through one nice green leaf, and after that he felt much better.

(PASS THE SHEET ON).





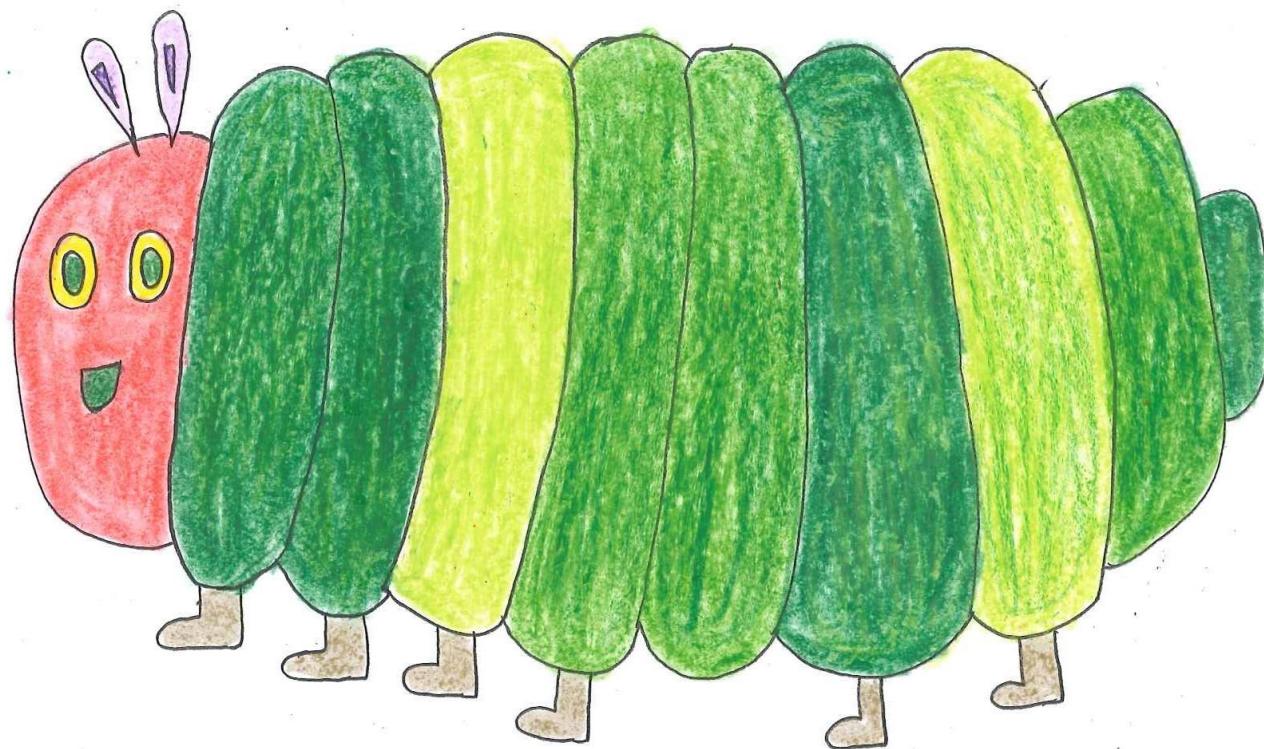
10

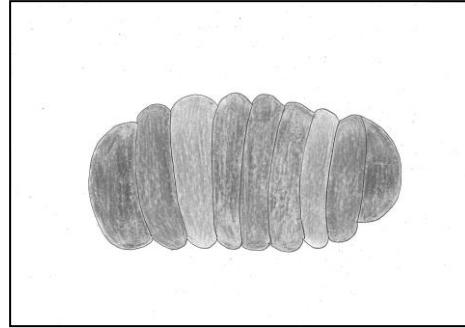
Ya no tenía más hambre. Ni era ya
una oruga pequeñita. Ahora era
una oruga grande y gorda.

(PASAR LA LÁMINA).

Now, he wasn't hungry anymore –
and he wasn't a Little Caterpillar
any more. He was a big, fat
caterpillar!

(PASS THE SHEET ON).

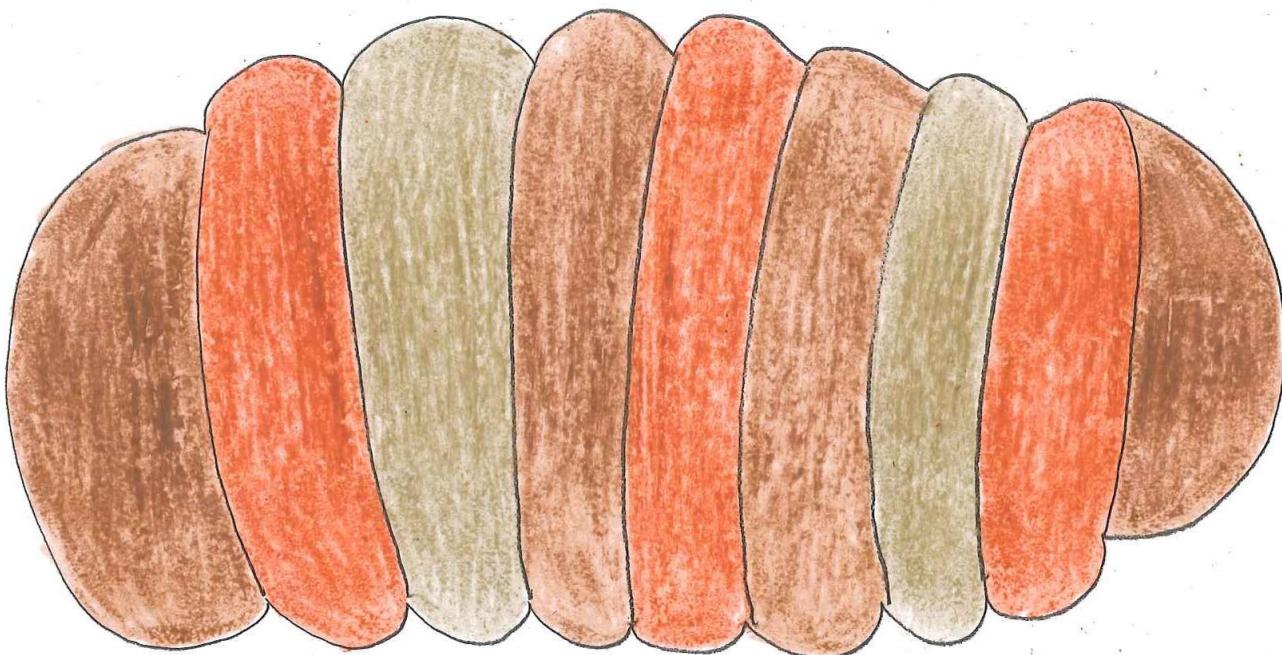


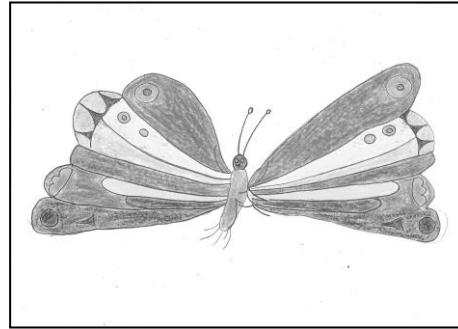


11

Se construyó una casa a su alrededor, una crisálida, y se quedó allí encerrada durante más de dos semanas. Un día hizo un agujerito en la crisálida, luego empujó y empujó hacia fuera y...
(PASAR LA LÁMINA).

He built a small house, called a cocoon, around himself. He stayed inside for more than two weeks. Then he nibbed a hole in the cocoon, pushed his way out and...
(PASS THE SHEET ON).

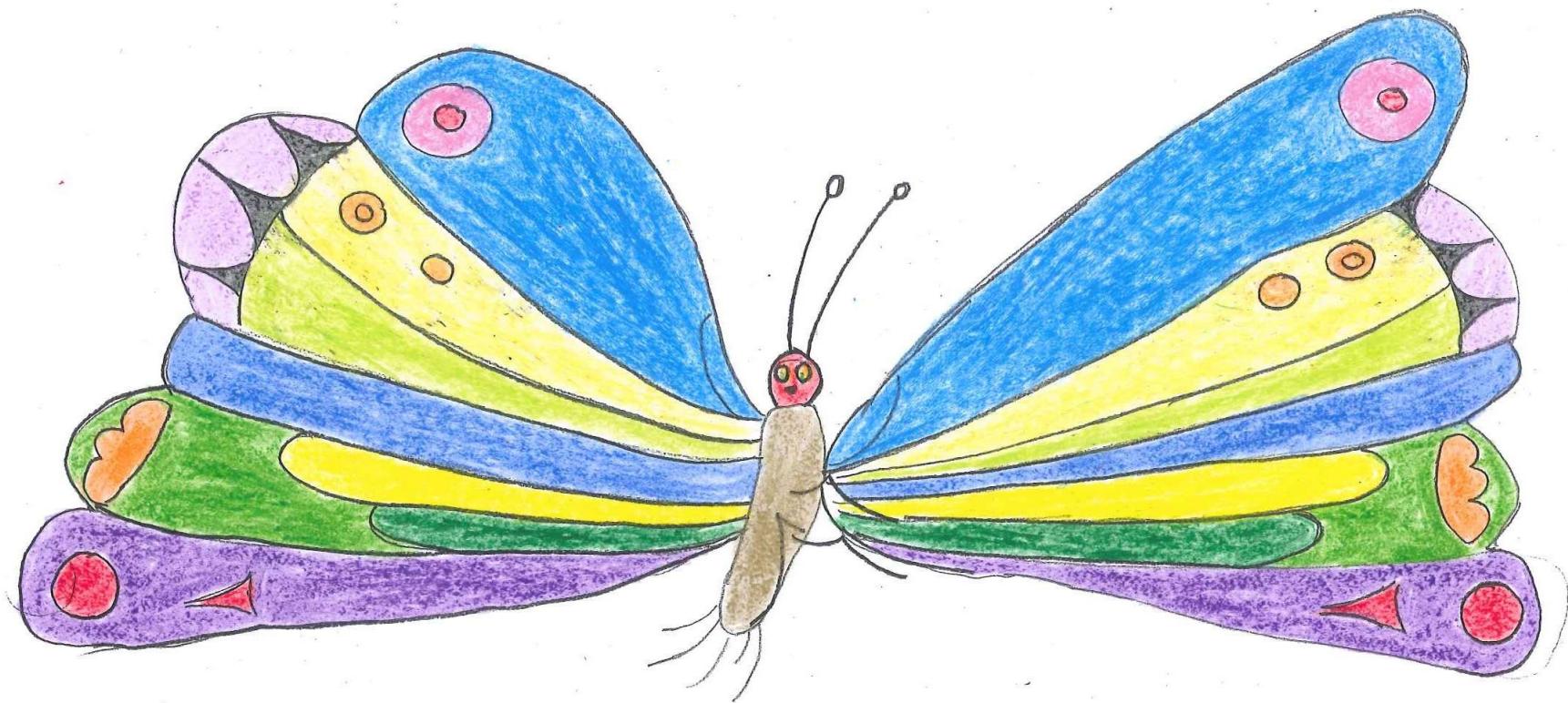




12

¡Se había convertido en una
hermosa mariposa!
(PASAR LA LÁMINA).

He was a very beautiful butterfly!
(PASS THE SHEET ON).



THE VERY HUNGRY CATERPILLAR

Adaptación e ilustraciones:

The very hungry caterpillar (Eric Carle)

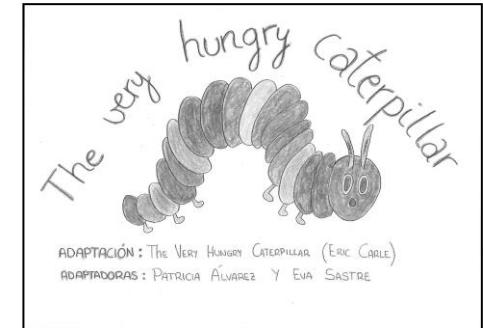
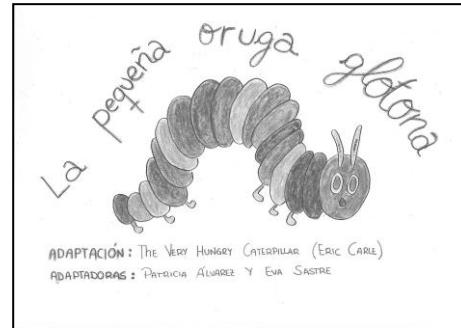
Ilustraciones:

Eric Carle

Autoras:

Patricia Álvarez & Eva Sastre

Esta es una historia sobre una oruga muy, muy hambrienta.
(PASAR LA LÁMINA).



1

This is a story about a very, very hungry caterpillar.
(PASS THE SHEET ON).